



## ASF 湖南省長沙県で押収した違法搬入仔ブタから検出

中国农业农村部 [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2021-03-27

来源：农业农村部新闻办公室

03月27日、農業農村部 新聞弁公室は、湖南省長沙市長沙県が押収した外省からの違法搬入仔ブタからアフリカ豚熱（宮本注：以下『ASF』）を検出したと報告した。

農業農村部は、03月27日、長沙市長沙県で差し押さえられた外省から仔ブタを違法搬入しようとした車輛からASFが検出されたことを湖南省動物疾病予防管理センターが確認したとの中国動物疾病予防管理センターからの報告を受け取った。押収時、トラックには仔ブタ 61頭いたが、3頭が発病、3頭が病死していた。

ASF発生後、現地は、迅速に緊急対応メカニズムを起動し、仔ブタ全ての殺処分及び無害化処理を実施、関連する処理地や環境、道路及び運搬車両などに対する徹底的な洗浄と消毒を行っている。現在ASFの調査とその感染源調査の活動が進行中である

[http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl\\_1/yqfb/202103/t20210327\\_6364716.htm](http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yqfb/202103/t20210327_6364716.htm)

## An outbreak of African swine fever was found in Changsha County, Hunan Province in illegally transferred and transported pigs from other provinces

Ministry of Agriculture and Rural P. R. China [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2021-03-27

Source: Ministry of Agriculture and Rural Affairs Information Office

The Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced on March 27 that Changsha County, Changsha City, Hunan Province, detected an African swine fever epidemic from the seized live pigs transported illegally from other provinces.

On March 27, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center, reporting that after being diagnosed by the Hunan Provincial Animal Disease Prevention and Control Center, an African swine fever epidemic was detected in live pigs illegally transported from outside the province on a seized truck which was seized by Changsha County in Changsha City. At the time of the seizure, the vehicle contained 61 live pigs and 3 died of illness.

After the outbreak, the local area quickly launched an emergency plan, culled all piglets and treated them harmlessly, and thoroughly cleaned and disinfected the relevant disposal sites, environment, roads and transportation vehicles. Currently, the investigation and retrospective work of the epidemic is underway.

::::::: 以下は中国語原文 :::::::

## 湖南省长沙县在查获的外省违规调运生猪中发现非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2021-03-27

来源：农业农村部新闻办公室

农业农村部新闻办公室3月27日发布,湖南省长沙市长沙县从查获的外省违规调运生猪中排查出非洲猪瘟疫情。

3月27日,农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告,经湖南省动物疫病预防控制中心确诊,在长沙市长沙县查获的一车外省违规调运生猪中排查出非洲猪瘟疫情。查获时,该车共载有生猪61头,发病死亡3头。

疫情发生后,当地迅速启动应急预案,对所有生猪进行扑杀和无害化处理,对相关处置地点、环境、道路及运输车辆等进行彻底清洗消毒。目前,疫情调查和追溯工作正在进行中。